

Dotazník pro zjištění povinnosti k pojištění/osvobození od pojištění českých sezónních zaměstnanců

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28c SGB IV).

Upozornění:
Zodpovězení těchto otázek je nutné k posouzení
zaměstnanosti dle právních předpisů pro sociální
pojištění (§ 28a SGB IV).

Name/Příjmení		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Křestní jména (hlavní prosíme podtrhnout)
Geburtsname/Rodné jméno		Frühere Namen/Dřívější jména
Geburtsdatum Datum narození 	Geschlecht/Pohlaví ☐ männlich ☐ weiblich mužské ženské	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Státní příslušnost (přip. dřívější státní příslušnosti až do...další státní příslušnosti)
Geburtsort (Kreis, Land)/Místo narození, (okres, stát/země)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Nynější adresa (ulice, číslo domu)		
Postleitzahl Pošt. směr. č. 	Wohnort/Místo bydliště	

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Jste pevně zaměstnán/a?													
☐ nein ☐ ja ne ano	<table border="1"> <tr> <td> Name und Anschrift der Firma Jméno a adresa firmy </td> <td> Art der Tätigkeit Druh činnosti </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Während meiner Beschäftigung in Deutschland Během mého zaměstnání v Německu </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> habe ich bezahlten Urlaub. mám placenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> habe ich unbezahlten Urlaub. mám neplacenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <table border="1"> <tr> <td> bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano </td> <td> Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů) </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>	Name und Anschrift der Firma Jméno a adresa firmy	Art der Tätigkeit Druh činnosti	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Během mého zaměstnání v Německu		habe ich bezahlten Urlaub. mám placenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do		habe ich unbezahlten Urlaub. mám neplacenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do		<table border="1"> <tr> <td> bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano </td> <td> Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů) </td> </tr> </table>		bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano	Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů)
Name und Anschrift der Firma Jméno a adresa firmy	Art der Tätigkeit Druh činnosti												
Während meiner Beschäftigung in Deutschland Během mého zaměstnání v Německu													
habe ich bezahlten Urlaub. mám placenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do													
habe ich unbezahlten Urlaub. mám neplacenou dovolenou. ☐ nein ☐ ja vom - bis ne ano od - do													
<table border="1"> <tr> <td> bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano </td> <td> Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů) </td> </tr> </table>		bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano	Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů)										
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. ☐ nein ☐ ja ne ano	Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů)												

Bestätigung der Firma/Potvrzení firmy

Ort, Datum
Místo, Datum

Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers
Firemní razítko, podpis zaměstnavatele

2. **Selbständigkeit im Heimatland**
Samostatná činnost v domovské zemi

Üben Sie in der Tschech. Republik eine selbständige Tätigkeit aus?/Jste v České Republice samostatně činný?

☐ nein ☐ ja
ne ano

seit
od

Tätigkeit als
Druh činnosti

Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)
Potvrzení zmocněného úřadu (např. místního správního úřadu nebo sociální pojišťovny)

Ort, Datum
Místo, Datum

Anschrift der Dienststelle
Adresa služebny

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Služební razítko, podpis služebny

3. **Arbeitslosigkeit im Heimatland**
Nezaměstnanost v domovské zemi

Sind Sie in der Tschechischen Republik arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?
Jste v České Republice ve stavu nezaměstnanosti a hlášen jako práci hledající?

☐ nein ☐ ja
ne ano

seit
od

bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)
u (název, adresa pracovního úřadu)

Aktenzeichen
Číslo jednací

Bestätigung des Arbeitsamtes
Potvrzení pracovního úřadu

Ort, Datum
Místo, Datum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Služební razítko, podpis služebny

4. **Schulbesuch/Studium im Heimatland**
Školní docházka/studium v domovské zemi

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?
Navštěvujete v současné době školu, vysokou školu, universitu nebo jiné vzdělávací zařízení?

☐ nein ☐ ja
ne ano

seit dem
ode dne

Name, Anschrift der Einrichtung
Jméno, adresa zařízení

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich):
Předpokládané ukončení školy/studia

am
dne

Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien
Během mé činnosti v Německu jsou prázdniny

☐ nein ☐ ja
ne ano

vom - bis
od - do

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.
 Kopii školského nebo vysokoškolského průkazu prosíme jako důkaz přiložit - nebo nechte předchozí údaje od vzdělávacího zařízení potvrdit.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Potvrzení školy/vysoké školy/university/vzdělávacího zařízení

Ort, Datum
 Místo, Datum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
 Služební razítko, podpis služebny

5. **Rentenbezug im Heimatland**
Důchod v domovské zemi

Beziehen Sie eine Rente in der Tschechischen Republik?/Jste v České Republice v důchodu?

☐ nein ne	☐ ja ano	Rentenbezug seit V důchodu od	Art der Rente/Pension Druh důchodu	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Jméno, adresa důchodového úřadu
-------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	---

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.
 Kopii důchodového výměru prosíme jako důkaz přiložit - nebo nechte předchozí údaje od důchodového úřadu potvrdit

Bestätigung der Sozialversicherung/Potvrzení důchodového úřadu

Ort, Datum
 Místo, Datum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
 Služební razítko, podpis služebny

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**
Žena/muž v domácnosti v domovské zemi

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Jste žena/muž v domácnosti?

☐ nein ne	☐ ja ano	seit od
-------------------------------------	------------------------------------	------------

7. **Sonstiges**
Další údaje

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:
 Wovon bestreiten Sie in der Tschechischen Republik Ihren Lebensunterhalt?
 Jestliže všechny předchozí otázky byly zodpovězeny negativně (zakřížkováno 'ne'):
 Z čeho žijete (čím se živíte) v České Republice?

8. **Bisherige Beschäftigungen**
Dosavadní zaměstnání

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?

Vykonával/a jste během posledních 12 kalendářních měsíců před touto činností v Německu nějakou činnost/zaměstnání v domovské zemi nebo v cizině?

☐ nein ne ☐ ja ano	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) týdenní pracovní doba (hod.)	Art der Tätigkeit druh činnosti	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) u (jméno a adresa zaměstnavatele)

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Prohlášení

Ujišťuji, že jsem všechny údaje v tomto dotazníku udal/udala dle nejlepšího vědomí. Je mi známo, že vědomě udané chybné údaje mohou vést k trestnímu stíhání.

Ort, Datum
 Místo, Datum

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Podpis zaměstnance